



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009967		11) Bestellung/Order/Commande 5500037706 0000		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580		12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS		13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéme 6552/092		14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50145386	
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer		20) frei paid franco X		21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below		22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document		23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 974		netto/net 869	
25) Versandanrschriit/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)								26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248			
27) Pos. Item Posta	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production		30) Menge Quantity Quantité		31) Einheit Unit Unité					
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 291028 5000009789	111068-01 Input Shaft Outer 503141 20MnCrS5 nach GCG805000_2		230		pc					
15/62		161 HESON 15/62		1		pc					
Gesamtsumme/Total quantity				230		pc					
KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 230 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO Data controllo: 24/01/2019 Firma:											
Incoterms 2010: Country of origin:		FCA Denklingen DE		AEO: AEOF 104198							
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agb.html .											

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Wehlheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM1XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0928 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82413744	23.01.2019
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009	11) Bestellung/Order/Commande 5500037706 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél/Fax Intème 4740 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50145386
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 974 netto/net/net 869	24) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																									
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 291028	111068-01 Input Shaft Outer 503141 20MnCrS5 nach GCG805000_2	230	pc																									
<table><tr><td><u>Item</u></td><td><u>Unit</u></td><td><u>Value</u></td><td><u>Lower Limit</u></td><td><u>Upper Limit</u></td></tr><tr><td>production process</td><td></td><td>E - Electrically melted</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>5-8</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of Purity K4 (ox</td><td></td><td>K3=<30</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Hardness (HB)</td><td>HB</td><td>177</td><td>150</td><td>225</td></tr></table>					<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>	production process		E - Electrically melted			Grain size		5-8			Degree of Purity K4 (ox		K3=<30			Hardness (HB)	HB	177	150	225
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>																									
production process		E - Electrically melted																											
Grain size		5-8																											
Degree of Purity K4 (ox		K3=<30																											
Hardness (HB)	HB	177	150	225																									
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>																													
C 0,200 %	Si 0,240 %	Mn 1,190 %	P 0,009 %	S 0,028 %																									
Cr 1,180 %	Mo 0,060 %	Ni 0,170 %	Cu 0,090 %	Sn 0,004 %																									
Al 0,0330 %	V 0,010 %	Ti 0,0010 %	B 0,000 %	Nb 0,003 %																									
Ca 0,002 %	N 0,0102 %	Pb 0,002 %	As 0,0033 %	Sb 0,002 %																									
O 25,0 ppm	H 2,5 ppm																												
<u>Hardenability</u>																													
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15																					
HRC	46,0	45,0	43,0	41,0	37,0	35,0	33,0	32,0																					

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1W-HM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWB-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 23.01.2019				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexite Doc. attached	6) Knz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.
82413744		1	HESON 15/62 Bari	111068-01 - 2506517693	974
25) Summe Somme Total 1				974	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 230119-65				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Presentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: A payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on: Denklingen 23.01.2019				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery KUEHN + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)	
22) Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Telefon 03243 291-0 - hug@hirschvogel.com Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier 21 GEN 2019 "Ricevuta con riserva di accettazione" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	

Rubricile încadrate cu linii groase trebuie completate de către transportator.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.

21-22 einschliesslich

1-15

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

De completat pe răspunderea expeditorului

Blatt 4: Für Absender

Blatt 5: neutral

Blatt 6: neutral

Blatt 1: Tarifkontrolle

Blatt 2: Für Frachtführer

Blatt 3: Für Empfänger

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expeditor (Numele, Adresa, Țara) HIRSCHVOGEL UMFORMTECHNIK DR. MANFRED HIRSCHVOGEL STR 6 GERMANIA DENKLINGEN				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF SCRISOARE DE TRANSPORT INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internat. Straßengüterverkehr (CMR) CMR Acest transport este supus, fără nici o reținere, prevederile Convenției relative la contractul de transport internațional al mărfurilor pe șosele (CMR).												
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinatar (Numele, Adresa, Țara) GETRAG MAGNA MODUNGO VIA DEI CICLAMINI 4 ITALIA MODUNGO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transportator (Numele, Adresa, Țara) ROBERT SPEED SPEDITION SRL CERCELAN MARIAN ALEXANDRU												
3 Auslieferungsort des Gutes Localitatea de destinație a mărfii MODUNGO VIA DEI CICLAMINI 4				17 Nachfrachtführer (Name, Anschrift, Land) Transportator succesivi (Numele, Adresa, Țara)												
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Localitatea și data încărcării mărfii Ort / Localitatea DENKLINGEN Land / Țara GERMANIA Datum / Data 15.00 23.01.2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Rezerve și observații ale transportului <table><tr><td>Beladung unter Aufsicht Des Fahrpersonals ☐</td><td>loading under supervision of the driving crew ☒</td><td>Încărcare sub supravegherea șoferului ☐</td></tr><tr><td>Beladung unter Absender-Verantwortung/Fahrer im Zuge des Beladevorganges nicht anwesend ☒</td><td>loading at the risk of the consigner/driver is absent during the loading ☐</td><td>Încărcare pe riscul expeditorului/șoferul este absent în timpul încărcării ☐</td></tr><tr><td>Zutreffendes ankreuzen</td><td>please tick where applicable</td><td>marcăți în spațiul corespunzător</td></tr></table>				Beladung unter Aufsicht Des Fahrpersonals ☐	loading under supervision of the driving crew ☒	Încărcare sub supravegherea șoferului ☐	Beladung unter Absender-Verantwortung/Fahrer im Zuge des Beladevorganges nicht anwesend ☒	loading at the risk of the consigner/driver is absent during the loading ☐	Încărcare pe riscul expeditorului/șoferul este absent în timpul încărcării ☐	Zutreffendes ankreuzen	please tick where applicable	marcăți în spațiul corespunzător
Beladung unter Aufsicht Des Fahrpersonals ☐	loading under supervision of the driving crew ☒	Încărcare sub supravegherea șoferului ☐														
Beladung unter Absender-Verantwortung/Fahrer im Zuge des Beladevorganges nicht anwesend ☒	loading at the risk of the consigner/driver is absent during the loading ☐	Încărcare pe riscul expeditorului/șoferul este absent în timpul încărcării ☐														
Zutreffendes ankreuzen	please tick where applicable	marcăți în spațiul corespunzător														
6 Kennzeichen und Nummern Mărci și numere		7 Anzahl der Packstücke Număr de colete	8 Art der Verpackung Modul de ambalare	9 Bezeichnung des Gutes* Natura mărfii*	10 Statistiknummer Număr statistic	11 Bruttogewicht in kg Masa brută în kg	12 Umfang in m³ Volumul în m³									
		1	PALET PIESE METAL			974										
13 Anweisungen des Absenders (zoll und sonstige amtliche Behandlung) Instrucțiuni ale expeditorului (formalități vamale și altele)		14 Rückerstattung Rambursare		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescripția de francare ☐ Frei/Franco ☐ Unfranco/Nonfranco		19 Achtung Zollgut! Ja/Da ☐ Nein/Nu ☐ Atenție Bun Vamă! T1/2 Nr. _____ erhalten S-a primit T1/2 Nr. _____ Auf die Zollguteigenschaften der Ware und die fristgemäße Erledigung des Versandscheines wird hingewiesen. Se vor face precizări asupra proprietăților mărfii și termenului de încheiere a documentului.										
21 Ausgefüllt von Incheiat de HIRSCHVOGEL UMFORMTECHNIK am 23.01.2019				24 Gut empfangen Recepția mărfii 23.01.2019												
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Semnătura și ștampila expeditorului) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Semnătura și ștampila transportatorului) ROBERT SPEED SPEDITION SRL 23.01.2019												
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifenfernung mit Grenzübergängen Date pentru calcularea distanțelor tarifare, cu punctele de frontieră von de la bis la km				28 Berechnung des Beförderungsentgelts / Calculul taxelor de transport frachtpfl. Gewicht in kg Greutatea în kg Tarifstelle Sonderabmachung Clasa tarifului Güterarten Feil der mărfii Währung Valuta Frachtsatz Tarif unitar Beförderungsentgelt Valoarea prestației												
26 Vertragspartner des Frachtführers Iis - kein - Hilfs gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs				27 Kfz Tractor B227MLS Anhängers Remorcă Benutze Gen. Nr. Autorizații utilizate Nr.												
☐ Nationale ☐ Bilaterale ☐ CE ☐ CEMT																

* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Seite der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

* Pentru mărfuri periculoase înscrise înscrisul prescripțiile speciale, pe ultima linie, clasă, cifra și eventual litera.